

Lyon, le 12 juillet 1994

Chère Madame, Cher Monsieur,

Je suis très heureuse de vous faire parvenir le dossier de presse du premier spectacle de notre prochaine saison :

## **LE MAL COURT**

de Jacques AUDIBERTI

**Mise en scène de Pierre FRANCK**

*avec,  
par ordre d'entrée en scène,*

**Isabelle CARRÉ, Danielle AJORET, Philippe LEFEBVRE,  
JEUPEU, Nicolas PIGNON, Ronny COUTTEURE,  
Claude ÉVRARD, Clément HARARI**

C'est avec un très grand plaisir que je vous retrouverai pour ces représentations au Théâtre des Célestins :

**Du 21 au 28 septembre 1994**

Très cordialement votre,



Françoise REY,  
Attachée de Presse.

# LE MAL COURT

*de*  
**Jacques AUDIBERTI**

*mise en scène de*  
**Pierre FRANCK**

*avec,*  
*par ordre d'entrée en scène,*

**Isabelle CARRÉ**  
**Danielle AJORET**  
**Philippe LEFEBVRE**  
**JEUPEU**  
**Nicolas PIGNON**  
**Ronny COUTTEURE**  
**Claude ÉVRARD**  
**Clément HARARI**

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON**  
**DU 21 AU 28 SEPTEMBRE 1994**

# LE MAL COURT

de  
Jacques AUDIBERTI

Mise en scène : Pierre FRANCK

Décor et costumes : Jacques NOEL

Musique : Jean-Claude VANNIER

## Assistants

à la mise en scène : Jean GOULEY

Stagiaire : Nathalie FRANCK

aux éclairages : Stéphane ROUSSILHE-POIRIER

Jean-Luc APOSTOLOU

au son : Vincent BUTORI

avec,

<i>Alarica</i>	:	Isabelle CARRÉ
<i>Toulouse, la Gouvernante</i>	:	Danielle AJORET
<i>Monsieur F...</i>	:	Philippe LEFEBVRE
<i>Le Lieutenant</i>	:	JEUPEU
<i>Le Maréchal Silvestrius</i>	:	Nicolas PIGNON
<i>Le Roi Parfait</i>	:	Ronny COUTTEURE
<i>Le Cardinal de la Rosette</i>	:	Claude ÉVRARD
<i>Célestincic</i>	:	Clément HARARI

AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON  
DU 21 AU 28 SEPTEMBRE 1994

# LE MAL COURT

*de*  
**Jacques AUDIBERTI**

*mise en scène de*  
**Pierre FRANCK**

## SOMMAIRE

- *Le mal court* par **Jacques AUDIBERTI**
- *Qu'est-ce qu'il fait ton père ?* par **Marie-Louise AUDIBERTI**
- *La fête des mots et les maux de l'univers* par **Pierre FRANCK**
- *Jacques Audiberti* par **Jacques BRENNER**
- **Pierre FRANCK**
- **Isabelle CARRE**
- **Danielle AJORET**
- **Philippe LEFEBVRE**
- **Jean-Pierre FRAGNAUD dit JEUPEU**
- **Nicolas PIGNON**
- **Ronny COUTTEURE**
- **Claude EVRARD**
- **Clément HARARI**

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON  
DU 21 AU 28 SEPTEMBRE 1994**

## LE MAL COURT

"LE MAL COURT" m'attendait quelque part dans l'espace.

L'histoire se passe dans l'Europe du XVIII<sup>e</sup> siècle, alors que l'inconfort des transports et des chemins n'empêchaient pas les gens de voyager beaucoup. A cette époque, comme aujourd'hui, on se battait, on se mariait. Des unions royales s'organisaient, souvent dictées par la politique.

Une jeune fille, **ALARICA**, dont le père est le monarque souverain du Grand-Duché de COURTELANDE, se rend en Occident afin de s'y faire solennellement épouser par le roi. Et tout de suite on pense à Marie LECZINSKA, qui fut, comme on le sait, appelée de Pologne à Paris, pour y devenir l'épouse de Louis XV. Mais il ne faudrait pas, dans **ALARICA** et dans le "*roi d'Occident*", reconnaître Marie LECZINSKA et Louis XV. D'ailleurs, l'analogie, dès le premier acte, s'écroule...

La politique a ses lois qui ne sont pas celles de l'amour.

Au moment d'atteindre la frontière d'Occident, **ALARICA** se heurte à une machination à ce point monstrueuse et malfaisante que sa pureté, sa loyauté se révoltent. Nous n'avons plus maintenant devant nous qu'une timide princesse destinée à un monarque qu'elle n'a jamais vu. **ALARICA** évoquerait plutôt la redoutable Catherine de Russie.

On lui a fait du mal. Eh bien ! elle en fera. Du moins, désormais, parce qu'elle a cru comprendre que la loi de ce monde était dure, dangereuse, elle abdiquera ses rêveries de petite fille pour se conformer à cette loi. Non, certes, par méchanceté foncière, mais dans un souci d'harmonie et de "*justice*". **ALARICA** pense, en effet, que la faiblesse, l'idéalisme et la pudeur ne peuvent qu'aggraver le malaise universel.

Le cri : **LE MAL COURT !** que la princesse **ALARICA** pousse à la fin de la pièce constitue, sans nul doute, la constatation de ce fait que le mal, dans sa réalité comme dans sa théorie, se propage avec rapidité. Mais il exprime aussi le souhait profond que ce mal soit court et que lui succèdent l'amour et la bonté.

Jacques AUDIBERTI

## QU'EST-CE QU'IL FAIT TON PÈRE ?

Qu'est-ce qu'il fait ton père ? Il écrit. C'est un métier, ça ? Pas vraiment, plutôt une manière d'être au monde. Les pages s'amoncellent, écorchées, raturées. Quand mon père n'écrit pas, il écrit encore, ça se voit à ses mâchoires serrées.

Avec le théâtre, le poète – le théope, comme il dit – distribue sa parole et l'orchestre à sa guise. Ici, le conquérant, ici la vierge, ici, le fils de l'homme. Mais le conquérant est fragile, la vierge est femme, et le fils se révolte.

Des thèmes récurrents : l'amour, la guerre, la souffrance, Dieu, le mal. Mais à l'abstraction, **AUDIBERTI** préfère toujours le singulier. Il travaille sur pièces. Ses personnages, il les a toujours plus ou moins croisés, à quelque siècle qu'ils appartiennent. Et lui, dans l'ombre, il est un peu tous ses personnages. Aussi bien le **ROI PARFAIT** du "**MAL COURT**", victime de sa faiblesse, qu'**ALARICA** l'innocente qui fait la dure expérience de la méchanceté des hommes. Ce qui l'intéresse, c'est d'inventer la réalité, de tendre un miroir à la face du monde, d'éclairer cette fabuleuse épopée qu'est la vie.

Le soir des Générales, mon père se cachait derrière ses lunettes noires. Il se cachait derrière les fauteuils, disparaissait, réapparaissait. Plus il se cachait, plus on le voyait. Inquiet, tendu, coupable. Comment les acteurs allaient-ils animer ce texte élaboré dans le secret de sa plume, lui donner vie ? Comment le public allait-il recevoir ses phrases, le recevoir ?

Puis la magie du théâtre opérait. Ces mots qui le travaillaient comme il les travaillait, il s'émerveillait comme un enfant de les entendre en direct, portés par des êtres de chair et d'os. Mieux que n'importe quel spectateur, il y croyait.

Marie-Louise **AUDIBERTI**

## LA FÊTE DES MOTS ET LES MAUX DE L'UNIVERS

Je ne connais pas d'amant plus passionné du langage que **Jacques AUDIBERTI**. Ses sonnets, ses chansons, ses rondeaux, ses romans, ses dialogues forment un ensemble unique qui engendre l'extase de l'enchantement. Il est maître ès jonglerie : de sa plume s'envolent des idées baroques, des phrases inédites, des chapelets de mots enfilés par centaines où se mêlent par la magie de sa force créatrice, l'ironie, la violence, la tendresse, la cocasserie.

L'invention de son esprit, constamment en mouvement, révèle des trésors d'écriture, jamais entrevus. Il a compris qu'en envoûtant le verbe, il offrirait une forme nouvelle d'échanges entre les hommes. Il ne ressemble à aucun autre de nos contemporains, ainsi il échappe à toute classification.

En architecte inspiré, il a construit une œuvre où la raison et la folie s'enchevêtrent, où la vérité le dispute à la fiction. Chez **AUDIBERTI**, rien n'est apprêté, ni littéraire, ni prémédité, ni superflu. Il représente le modèle parfait du génie à l'état brut. Mais il se révèle aussi un redoutable visionnaire, il observe le monde et voit bien qu'il se perd.

Les poètes sont plus lucides que les philosophes, ils ne sont pas affectés de myopie chronique comme les politiques, ils ne sont pas inféodés au pouvoir de l'argent : ils n'en possèdent point ! Ils n'ont pour viatique que la parole : elle est leur honneur et leur liberté.

Oui, "**LE MAL COURT**", les corps constitués se corrodent comme les sociétés qui explosent et voilà que la terre des hommes se décompose peu à peu, amoncelant sur son sol le sang et les larmes.

Le mal a tant d'atouts dans son sac à malice qu'il gagne à chaque coup. Le mal est tout-puissant dans le grand casino de la vie, il ne distribue pas aisément les dividendes de la joie ou de la réussite. Alors le poète s'avance, les mains nues, il aide à la compréhension de son siècle et distille l'espérance, ses cris marqueront son temps et comme Théocrite, l'idyllique, le pensait, mort, il siègera à la droite des dieux dans l'Empyrée.

Pierre FRANCK

## JACQUES AUDIBERTI

*AUDIBERTI, ce précieux naïf, est en même temps la viole et la cymbale, le hennissement et le jacassement, la stridulation et le ramage.*

Paul MORAND

Ecrivain français. **AUDIBERTI** naît à Antibes le 25 mars 1899. Après des études sans gloire particulière au collège d'Antibes, il devient greffier de la Justice de Paix au Tribunal de sa ville natale. Un ami de collège l'appelle à Paris pour le faire entrer dans le journalisme. Il débute au *Journal* puis passe au *Petit Parisien* qui était alors le plus lu de tous les quotidiens. "*Pendant quinze ans, j'appris en quoi consistent les crimes, les incendies, les tabassages, toute la poésie de la banlieue.*" En 1929, **AUDIBERTI** publie un premier livre de poèmes, de facture classique, *L'Empire et la Trappe*, chez un éditeur confidentiel. *Race des Hommes*, son second recueil paraît huit ans plus tard et cette fois à la N.R.F. L'année suivante, **AUDIBERTI** fait ses débuts de romancier avec *Abraxas*. Dans le roman comme en poésie, il offre le spectacle le plus splendidement baroque que l'on ait pu admirer depuis longtemps. Il a eu des débuts tardifs, mais sa production va être désormais d'une extraordinaire abondance.

Dans tous les genres littéraires, **AUDIBERTI** va donner des preuves de son génie : après la poésie et le roman, il vient à l'essai, aux souvenirs et surtout au théâtre. Il écrit *Quoat-Quoat* en 1945 créé par Catherine TOTH et André REYBASZ au petit Théâtre de la Gaîté-Montparnasse et, si elle ne remporta pas un grand succès, elle donna à **AUDIBERTI** le désir d'écrire d'autres dialogues.

En 1947, *Le mal court* est joué au Théâtre de la Huchette. A la reprise, huit ans plus tard, elle connaîtra un triomphe. Dans l'intervalle, **AUDIBERTI** avait écrit une dizaine d'autres pièces, *La Fête noire* (1949), *Les Naturels du Bordelais* (1953), *Le Cavalier seul* (1955), *La Hobereaute* (1956).

.../...

Son plus grand succès public, après la reprise du *mal court*, fut *L'effet Glapion* (1959), qui est un étourdissant vaudeville. Il pensa que la *Fourmi dans le corps*, jouée à la Comédie-Française, lui apporterait une consécration (1962). La pièce fut scandaleusement chahutée lors de sa première représentation. AUDIBERTI se disait surpris de dérouter certains spectateurs par son langage : "*Le scandale autour de mon nom, affirmait-il, ne provient pas d'une excessive originalité de style, mais au contraire de la fidélité de celui-ci à des rythmes et à des normes qui firent leurs preuves.*" AUDIBERTI était beaucoup plus original qu'il ne souhaitait l'être.

L'année 1962 le vit cependant accéder à une situation de premier plan au théâtre. En plus de *La Fourmi dans le corps*, il put faire représenter deux autres pièces, *Pomme-pomme-pomme* et *La Brigitta*. Le théâtre ne l'avait pas fait renoncer au roman. De *La Nâ* (1944) aux *Tombeaux ferment mal* (1963), il en a publié huit, dont l'autobiographique *Monorail* (1946), *Marie Dubois* (1952), *Les Jardins et les Fleuves* (1954) et *La Poupée* (1956), dont il tira le scénario d'un film (1962).

Dans le domaine poétique, il publia aussi plusieurs recueils, de *Toujours* (1944) à *Ange aux entrailles* (1964), en passant par *Rempart* (1953). Sa dernière œuvre devait être le pathétique *Dimanche m'attend* (1965), journal qu'il tint de fin 1963 à la veille de sa mort. Pendant cette période, il avait subi deux graves interventions chirurgicales et se sentait, disait-il "*flotter dans l'au-delà*". Il avait inventé une philosophie nouvelle, "*l'ab-humanisme*", dont il disait qu'elle s'amuse à considérer que l'Homme n'est pas un être à part, mais que la nature et lui ne font qu'un. "*Ceci par opposition avec l'humanisme qui s'attache à démontrer la suprématie et l'autorité de l'Homme, pour ainsi dire, à côté de l'ordre universel.*" Mais cet ordre universel est finalement un désordre dont il a utilisé l'infinie richesse à défaut d'en découvrir le sens, ce qui n'est sans doute à la portée d'aucun homme.

Il s'éteint à Neuilly sur Seine le 9 juillet 1965.

Jacques BRENNER

## PIERRE FRANCK

Pierre FRANCK n'avait que dix-neuf ans lorsqu'il a dirigé sa première mise en scène... il en avait près de quarante quand il s'est imposé définitivement comme un des metteurs en scène les plus subtils de sa génération, celui par excellence qui a le don de communiquer la vie scénique à des œuvres dramatiques où le verbe et le style sont rois.

### Principales mises en scène au Théâtre de l'Oeuvre

- *L'annonce faite à Marie*, P. CLAUDEL  
Meilleur spectacle cité au Palmarès de la Critique
- *Mon faust*, P. VALERY  
Meilleure création française au Palmarès de la Critique  
Grand prix Dominique de la mise en scène – Prix du Brigadier
- *La dame ne brûlera pas*, C. FRY, adaptation P. de ROTHSCHILD
- *Le repos du septième jour*, P. CLAUDEL
- *Les justes*, A. CAMUS
- *Pygmalion*, G.A. SHAW, adaptation C.A. PUGET
- *Le monde est ce qu'il est*, A. MORAVIA, adaptation A. HUSSON
- *Deux femmes pour un fantôme*, R. de OBALDIA
- *La baby-sitter*, R. de OBALDIA
- *L'homme en question*, F. MARCEAU

### Autres mises en scène

- *L'idée fixe*, P. VALERY
- *La reine morte*, H. de MONTHERLANT
- *Monsieur Teste*, P. VALERY, adaptation P. FRANCK
- *Le faiseur*, H. de BALZAC, adaptation P. FRANCK
- *La mouette*, A. TCHEKHOV, adaptation E. TRIOLET
- *L'avare*, MOLIERE
- *Les passions*, G. de STAEL
- *Dialogue aux enfers entre Machiavel et Montesquieu*, M. JOLY

... / ...

En 1976, **Pierre FRANCK** devient directeur du Théâtre de l'Atelier associé à Danièle FRANCK. Leur premier spectacle est *Monsieur Chasse !* de Georges FEYDEAU, mise en scène Robert DHERY.

et notamment :

- *Le nombril*, J. ANOUILH, mise en scène de l'auteur et R. PIETRI
- *Le neveu de Rameau*, DIDEROT, mise en scène G. WERLER
- *Deux sur la balançoire*, W. GIBSON, adaptation J.L. DABADIE, mise en scène B. MURAT
- *Adriana Monti*, Natalia GINZBURG, adaptation Loleh BELLON, mise en scène M. BENICHOU
- *Le malade imaginaire*, MOLIERE, mise en scène P. BOUTRON
- *La double inconstance*, MARIVAUX, mise en scène B. MURAT
- *Partage de midi*, P. CLAUDEL, mise en scène B. JAQUES
- *L'antichambre*, J.C. BRISVILLE, mise en scène J.P. MIQUEL

En 1983, s'est adjoint à la direction de Danièle et **Pierre FRANCK**, Frédéric FRANCK qui a imaginé de donner un prolongement aux spectacles créés sur la scène de l'Atelier et sur d'autres scènes parisiennes. C'est ainsi que sont nées les *Tournées du Théâtre de l'Atelier* à travers la France, la Belgique, la Hollande, l'Allemagne Fédérale, le Luxembourg, la Suisse, l'Italie et l'Espagne.

# ISABELLE CARRÉ

## Formation

- Cours de Théâtre Centre Américain
- Cours de Théâtre Cours FLORENT
- ENSAT
- Studio Pygmalion

## Théâtre

- *La cerisaie*, A. TCHEKHOV, mise en scène J. ROSNY
- *Une nuit de Casanova*, mise en scène J.F. BALMER
- *L'école des femmes*, MOLIÈRE, mise en scène J.L. BOUTTE
- *On ne badine pas avec l'amour*, A. MUSSET, mise en scène J.P. VINCENT
- *Il ne faut jurer de rien*, A. MUSSET, mise en scène J.P. VINCENT

***Nomination aux Molières : Révélation de l'année 1993  
Prix Arletty 93***

## Cinéma

- *Romuald et Juliette* de C. SERREAU
- *La reine blanche* de J.L HUBERT
- *Beau fixe* de C. VINCENT

***Nomination au César : Meilleur Espoir***

## Télévision

- *La symphonie pastorale* avec F. HUSTER
- *Les bains de Jouvence* de M. RIVIERE
- *La maison vide* de D. GRANIER DEFERRE

# DANIELLE AJORET

## Formation

- Premiers Prix classiques et modernes au concours Conservatoire 1958
- Comédie-Française de 1958 à 1965
- Equipe Avron-Evrard
- Théâtre Moderne Sacha Pitoeff de 1966 à 1969

## Théâtre

### Rôles principaux :

- *L'Ecole des Femmes*, MOLIERE
- *Britannicus*, RACINE
- *Crime et Châtiments*, DOSTOIEVSKI
- *La mouette*, A. TCHEKHOV
- *Les bas-fonds*, M. GORKI
- *Les derniers*, M. GORKI
- *L'habilleur*, R. HARWOOD
- *Oncle Vania*, A. TCHEKHOV
- *La fenêtre*, O. BEY
- *Monsieur Vernet*, J. RENARD
- *Poil de carotte*, J. RENARD
- *Et puis j'ai mis une cravate et je suis allé voir un psychiatre*, H. BUTTON

... / ...

## Télévision

### Rôles principaux

- *Dialogues des Carmelites* de M. FOLGOAS
- *Les confessions d'un enfant de cœur* de J. LHOTE
- *Inutile d'envoyer photo* de A. DHOUAILLY
- *Les vrais riches* de M. BLUWAL
- *Un comédien dans un jeu de quille* de H. BASLE
- *Histoire d'en parler* de B. BETREMIEUX
- *Divisé par deux* de J. THOR
- *Le boeuf clandestin* de I. IGLESIS

## Cinéma

- *Il suffit d'aimer* de R. DARENE
- *Les roses du diable* de P. VECCHIALI
- *La horse* de P. GRANIER-DEFERRE
- *Cher frangin* de G. MORDILLAT

## PHILIPPE LEFEBVRE

### Formation

- Conservatoire National d'Art Dramatique de Lille
- Atelier Steve KALFA
- Les Ateliers du Cinéma : stage avec Y. LESTER, C. HUOT et P. SOUDE

### Théâtre

- *La suite du menteur*, CORNEILLE
- *La ménagerie de verre*, T. WILLIAMS
- *Don Giovanni*, MOZART
- *Oronte et les petits marquis* d'après MOLIERE
- *Le Cid*, CORNEILLE, mise en scène F. HUSTER

### Télévision

- *Cas de divorce* de G. ESPINASSE
- *La megacata* de J. SAMYN
- *La colline aux mille enfants* de J.L. LORENZI

### Courts-métrages

- *Les chemins de traverse* de P. SISBANE
- *Les yeux couleur du temps* de P. SISBANE

# JEAN-PIERRE FRAGNAUD dit JEUPEU

## Formation

- Atelier d'Art Dramatique de Périgueux, direction Erik KRUGER (1973/74)
- Cours René Simon (1975/77) – **Prix Marcel ACHARD 1977**

## Théâtre

- *Angèle*, M. PAGNOL, mise en scène O. MEDICUS
- *Série blême*, B. VIAN, mise en scène G. VITALY
- *La chasse au Snark*, L. CARROLL, mise en scène J. M. BOYER
- *Narcisse*, J. J. ROUSSEAU, mise en scène C. GRANDIN
- *Le faucon mal fait*, S. BLIN, mise en scène J. P. FRAGNAUD/D. LEFDUP
- *Pièces à lire sous la douche*, CAMI, mise en scène R. SANTON
- *Messieurs les ronds de cuir*, COURTELINE, mise en scène R. SANTON
- *Shame !*, Maîtres du Monde, mise en scène S. COULON
- *Loto-psy*, de et mise en scène D. LEFDUP
- *Panier de crabes*, C. de TURCKHEIM et H. HIOLLE
- *Les précieuses ridicules*, MOLIERE, mise en scène F. MACHEREY
- *Quelle nuit !* R. GELTON et J. ANTROBIUS

## CINEMA

- *Marche pas sur mes lacets* de M. PECAS
- *Comment se faire réformer* de P. CLAIR
- *Les bidasses au pensionnat* de M. VOCORET
- *Embraye... Ça fume* de M. PECAS
- *A la vitesse du cheval au galop* de F. ONTENNIENTE

## Télévision

A tourné entre autres avec M. WYN : *Le concierge revient tout de suite*, *Les visiteurs*, *Le mythomane*, *Un petit paradis*, *Balle de match*, *L'affaire St Romans*, *Une brève rencontre*.

## NICOLAS PIGNON

### Formation

- Conservatoire National d'Art Dramatique de Paris

### Théâtre

- *Comme il vous plaira*, mise en scène J. LASSALLE
- *La Moscheta*, mise en scène M. MARECHAL
- *La poix*, mise en scène M. MARECHAL
- *Le sang*, mise en scène M. MARECHAL
- *Le Bourgeois Gentilhomme*, mise en scène M. MARECHAL
- *L'homme aux sandales*, mise en scène M. MARECHAL
- *Fin de partie*, mise en scène M. MARECHAL
- *En attendant Godot*, mise en scène M. MARECHAL
- *Hamlet*, mise en scène M. MARECHAL
- *Falstaff*, mise en scène M. MARECHAL
- *Roméo et Juliette*, mise en scène M. MARECHAL
- *La Poupée*, mise en scène M. MARECHAL
- *Le Cavalier seul*, mise en scène M. MARECHAL
- *Une anémone pour Guignol*, mise en scène M. MARECHAL
- *Fracasse*, mise en scène M. MARECHAL
- *Ismène*, mise en scène P. KERBRAT
- *En attendant Lefty*, mise en scène M. BLUWAL
- *Mahagonny*, mise en scène M. BLUWAL
- *La terrasse de midi*, mise en scène M. BENEDETTI
- *La duchesse de Malfi*, mise en scène A. NOBEL
- *Les dernières friandises de Kean*, mise en scène J. P. BRISSON
- *Toute honte bue*, mise en scène J. P. BRISSON
- *Le roi des Aulnes*, mise en scène J. P. GUERLAIS
- *L'Orestie*, mise en scène J. P. GUERLAIN

- ***La mort de Danton***, mise en scène K. M. GRUBER
- ***La bonne âme du Setchouan***, mise en scène B. SOBEL
- ***Tartuffe***, mise en scène B. SOBEL
- ***Un homme pressé***, mise en scène B. CHARTREUX
- ***Fantasio***, mise en scène J. P. VINCENT
- ***Le chevalier d'Olmedo***, mise en scène L. PASQUAL
- ***On ne badine pas avec l'amour***, mise en scène J. P. VINCENT
- ***Il ne faut jurer de rien***, mise en scène J. P. VINCENT

### Cinéma

- ***Et pourtant elle tourne*** de F. R. DUVAL
- ***Boulevard des hirondelles*** de J. YAME

### Télévision

- ***Le mutant*** de B. TOUBLANC MICHEL
- ***Holderlin*** de B. FERIE
- ***Mozart*** de M. BLUWAL
- ***Jacques de Nantes*** de M. GOSSET
- ***Novgorod*** de A. RIDDEL
- ***Le retour du voyageur*** de E. FONLLADOSA
- ***Les croix gammées en chocolat*** de J. CHAPOT
- ***La grande cabriole*** de N. COMPANEEZ
- ***Déclarations d'absence*** de M. GOSSET
- ***Cordier, juge et flic "3615 Lolita"*** de A. BONNOT

# RONNY COUTTEURE

## Théâtre : Auteur et metteur en scène

- *Arlequin au pays noir*
- *Martin Eden*
- *Courteline, son église, ses monuments, ses scènes de ménage*
- *La périchole*, J. OFFENBACH
- *La route fleurie*, F. LOPEZ
- *Drames et plaisanteries*, A. TCHEKHOV
- *Marivaux 78*, J. ROSNER
- *La station Chambaudet*, E. LABICHE
- *Les bas fonds*, M. GORKI, mise en scène L. PINTILIE
- *Woyzeck*, mise en scène D. BENOIN

## One man show : auteur et interprète

- *Les belges histoires* – Prix des Critiques de Variétés Belges
- *L'échappé belge*
- *Mince alors*

## Cinéma

- *Carnaval*, long métrage 35 mm, auteur, réalisateur, interprète
- *Gros coeur* de P. JOASSIN
- *Un dimanche de flic* de M. VIAVEY
- *Zig zag story* de P. SCHULMAN
- *Hiver 60* de T. MICHEL
- *Les ailes du papillon* de M. ROBBE

## Télévision : auteur et interprète

- *Les aventures d'Yvon Dikkebush*, TF1
- *Le dancing*, Mention spéciale au festival de Monte-Carlo
- *Bonbons en gros*, TF1

... / ...

- *L'instit*, Antenne 2
- *Le cœur dans les nuages*, FR3
- *Oscar et Valentin*, FR3
- *Deux de conduite*, FR3
- *Le journal d'un prêtre ouvrier* de M. FAILEVIC
- *Minitrip* de P. JOASSIN
- *Merci Bernard* de J.M. RIBES
- *La sirène des Grizards* de J.L. FOURNIER
- *Bachou* de A. DHOUILLY
- *Mort aux tendres* de S. MOATTI
- *Maria Vandamme* de J. ERTAUD
- *La vierge noire* de J.J. LAGRANGE
- *Palace* de J.M. RIBES

# CLAUDE ÉVRARD

## Théâtre

- *Victimes du devoir*, E. IONESCO, mise en scène A. BOURSEILLER
- *Le goûter des généraux*, B. VIAN, mise en scène F. MAISTRE
- *Androclès et le lion*, B. SHAW, mise en scène G. RETORE
- *L'otage* de P. CLAUDEL, mise en scène G. RETORE
- *Maitre Puntila et son valet Matti*, B. BRECHT, mise en scène G. RETORE
- *Lorenzaccio*, A. de MUSSET, mise en scène O. KREJCA
- *La cerisaie*, A. TCHEKHOV, mise en scène P. BROOK
- *La mandragore*, MACHIAVEL, mise en scène P. MAGELLI
- *Dom Juan*, MOLIERE, mise en scène M. BENICHOU
- *Tailleur pour dames*, G. FEYDEAU, mise en scène B. MURAT
- *La répétition ou l'amour puni*, J. ANOUILH, mise en scène B. MURAT
- *Mercier et Camier*, S. BECKETT, mise en scène P. CHABERT
- *Les trois soeurs*, A. TCHEKHOV, mise en scène M. BENICHOU
- *Un mois à la campagne*, mise en scène B. MURAT, nomination Molière meilleur second rôle
- *Hamlet*, W. SHAKESPEARE, mise en scène P. CHEREAU
- *Cyrano de Bergerac*, E. ROSTAND, mise en scène R. HOSSEIN
- *La dame de chez Maxim's*, G. FEYDEAU, mise en scène B. MURAT
- *La nuit de l'an 2000*, avec P. AVRON
- *La trilogie marseillaise*, M. PAGNOL, mise en scène J.L. TARDIEU
- *Staline*, G. SALVATORE, mise en scène A. MARATRAT

## Cinéma

A tourné avec Gérard MORDILLAT, Georges LAUTNER, Claude GORETTA...

## Cabaret / Music-hall

- Avron et Evrard Olympia Bobino

## CLÉMENT HARARI

Comédien de théâtre, de cinéma et de télévision, il joue en français, en arabe, en anglais, en hébreu. Il a tourné dans plus de cent films, –en France, en Allemagne, à Hollywood. (Parmi les plus marquants *Les Espions* de G. CLOUZOT, *Ça va barder* de J. BERRY, *Moi et le Colonel* de P. GLENVILLE, *Triple Cross* de T. YOUNG.)

Producteur et metteur en scène de théâtre, il a créé plus de quarante spectacles. Parmi les plus importants : *Crime et Châtiment* de DOSTOIEWSKY, *Le Légataire Universel* de REGNARD. De MOLIERE : *Le Misanthrope*, *Les Femmes Savantes*, *Le Malade Imaginaire*, *Les Fourberies de Scapin*, –Emmanuel MOUNIER et *Esprit* couronnent sa réalisation de *La mort de Tarelkine* d'A. SOUHOVO-KOBILYNE, –*Volpone*, *les Mamelles de Tirésias* d'APOLLINAIRE, *La Place de l'Etoile* de R. DESNOS. Son adaptation de *Ils attendent Lefty* de C. ODETS, *Les Allemands* de KRUZCKOWSKY, *La tragédie optimiste* de VICHENEWSKY adaptée par G. AROUT. Il crée une comédie inédite de Victor HUGO *L'intervention*, *Ecrit sous la potence* de J. FUCIK, *La jaquerie* de Mérimée, adaptée par G. AREST, *Huit clos* de SARTRE, *Feu la mère de Madame* de Feydeau...

Ses plus récentes apparitions au théâtre : à Paris dans *Le marchand de glace est passé* d'E. O'NEILL, *Ce fou de Platonov* de Tchekhov, *Off limits* d'ADAMOV ; et au dernier festival d'Avignon dans *La Tempête* de Shakespeare.

# LE MAL COURT

*de*  
**Jacques AUDIBERTI**

*mise en scène de*  
**Pierre FRANCK**

## CALENDRIER DES REPRÉSENTATIONS

**SEPTEMBRE 1994**

Mercredi	21		20 h 30
Jeudi	22		20 h 30
Vendredi	23		20 h 30
Samedi	24		20 h 30
Dimanche	25	15 h 00	
Lundi	26		20 h 30
Mardi	27		20 h 30
Mercredi	28		20 h 30

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON**